

# La Harmonio★

N-ro 245

Tutlanda Organo de Rondo Harmonia  
Eldonejo : Rondo Harmonia

## << 目次 >>

- ☆ ザメンホフ没後101年クイズ      森川 和徳（京都）      2 ページ
- ☆ 日韓大会でエスペラント・ミニ大学を開催      5 ページ
- ☆ Budhostatuo Aŝura, la plej populara en Japanio      6 ページ  
    日本で最も有名な阿修羅像      竹森 浩俊（奈良）
- ☆ RH中部地区在住者懇親会      15 ページ
- ☆ RH京都同窓会      16 ページ
- ☆ エスペラントの話      17 ページ
- ☆ エスペラント界の行事      19 ページ
- ☆ ザメンホフ・クイズの回答      20 ページ

中部地区と京都で  
RH同窓会が開催  
されました。

## 4年ぶりにミニ大学を開催

第2回日韓共同開催大会の3日目、10月14日にエスペラント・ミニ大学を開催しました。

前回のミニ大学は、2014年6月の開催でしたので、4年ぶりの開催となりました。

詳細は、5ページをご覧ください。



竹森さんの講演

# ザメンホフ没後 101 年クイズ

森川和徳（京都）

ザメンホフは 1917 年 4 月 14 日に亡くなりました。

今年の第 66 回関西エスペラント大会（5 月 26～27 日、大阪府吹田市）の分科会でクイズを行いました。そのクイズの一部を紹介します。

	質問	回答欄
1	<p>Kiu gento havis la plej multan loĝantaron en Bjalistoko en la dua duono de la 19a jarcento?</p> <p>19 世紀後半のビャウイストク（ザメンホフが生まれた町）で、最も人口が多い民族はどれですか？</p> <p>(1) judo (ユダヤ人) (2) polo (ポーランド人) (3) ruso (ロシア人)</p>	
2	<p>Kian aĝon Zamenhof havis, kiam li publikigis Esperanton en 1887?</p> <p>1887 年にエスペラントを発表した時、ザメンホフは何歳でしたか？</p> <p>(1) 27 歳 (2) 30 歳 (3) 33 歳</p>	
3	<p>Kiu kontribuis finance al la eldono de “Unua Libro” de Esperanto?</p> <p>エスペラントの「第一書」の発行に財政的に貢献したのは誰ですか？</p> <p>(1) Patro (父) (2) Bopatro (義理の父) (3) Volontulo (ボランティア)</p>	
4	<p>PIV enhavas 16 780 vorto-radikojn. Kiom da vorto-radikoj enhavas “Unua Libro”?</p> <p>PIV には 16,780 の語根が載っています。「第一書」に載っている語根の数はいくつですか？</p> <p>(1) 347 (2) 947 (3) 1547</p>	

	質問	回答欄
5	<p>Kio ŝanĝiĝis en Esperanta gramatiko inter “Unua Libro” (1887) kaj “Dua Libro” (1888)?</p> <p>「第一書」 (1887 年) から「第二書」 (1888 年) にて、エスペラント文法の何が変わっていますか。</p> <p>(1) iam      (2) oni      (3) si</p>	
6	<p>“Dua Libro” enhavas tradukaĵon de la verko de Andersen. Kiun verkon?</p> <p>「第二書」にはアンデルセンの作品の翻訳が載っています。どの作品でしょうか。</p> <p>(1) La virineto de maro (人魚姫)  (2) Neĝa reĝino (雪の女王)  (3) La ombro (影)</p>	
7	<p>Kiu ne estas pseŭdonomo de Zamenhof?</p> <p>ザメンホフの筆名ではないのはどれですか?</p> <p>(1) Dr. Esperanto  (2) Ludovikito  (3) Unuel</p>	
8	<p>La unua Japana Esperanto-Kongreso okazis en 1906. Kiam okazis la unua Universala Kongreso?</p> <p>第1回日本エスペラント大会は1906年に開催されました。第1回世界大会はいつ開催されましたか?</p> <p>(1) 1903      (2) 1904      (3) 1905</p>	
9	<p>Kiu kreis la lingvon “Ido” reforminte Esperanton?</p> <p>エスペラントを改造した「イド」をつくったのは誰ですか?</p> <p>(1) Beaufront (ボーフロン)  (2) Cart (カール)  (3) Michaux (ミシヨール)</p>	

回答は 20～22 番をご覧ください。

	質問	回答欄
10	<p>Kiel fama estas la patro de Hector Hodler, unu el fondintoj de Universala Esperanto-Asocio?</p> <p>世界エスペラント協会 (UEA) の創立者の一人 Hector Hodler のお父さんは何で有名ですか？</p> <p>(1) pentristo (画家)  (2) politikisto (政治家)  (3) verkisto (作家)</p>	
11	<p>Pro kiu malsano Zamenhof mortis en 1917?</p> <p>ザメンホフは何の病気で亡くなりましたか？</p> <p>(1) Kancero (ガン)  (2) Pneŭmonio (肺炎)  (3) Kormalsano (心臓病)</p>	
12	<p>Kiu armeo okupis Varsovion, kiam Zamenhof mortis?</p> <p>ザメンホフが亡くなった時、ワルシャワはどこ軍隊が占領していましたか？</p> <p>(1) Aŭstrio (オーストリア)  (2) Germanio (ドイツ)  (3) Rusio (ロシア)</p>	
13	<p>Kiam la du filinoj de Zamenhof mortis pro Holokaŭsto?</p> <p>ザメンホフの 2 人の娘がホロコーストで亡くなったのは何年ですか？</p> <p>(1) 1940      (2) 1942      (3) 1944</p>	
14	<p>Al kiu papo la nepo de Zamenhof enmanigis la medalon de Toleremo en 1999?</p> <p>1999 年にザメンホフの孫がローマ法王に寛容のメダルを手渡しました。そのローマ法王とは？</p> <p>(1) Benedikto la 16-a (ベネディクト 16 世)  (2) Francisko (フランシスコ)  (3) Johano Paŭlo la 2-a (ヨハネ・パウロ 2 世)</p>	

回答は 22～23 頁をご覧ください。

# 日韓大会でエスペラント・ミニ大学を開催

第2回日韓共同開催エスペラント大会（第105回日本大会&第50回韓国大会）が10月12日～14日に奈良県文化会館（奈良市）で開催されました。参加者は543人、うち実参加者は422人。韓国から68人、中国から7人、他10か国から参加者がいました。

この大会で、私たち Rondo Harmonia はエスペラント・ミニ大学（Esperanto-Universitateto）を10月14日（日）9:10～10:35の時間帯に分科会として開催しました。前回のミニ大学は、第62回関西大会の2日目（2014年6月1日）の開催でしたので、4年ぶりの開催でした。

参加者は講師を含み6人。うち5人がRH会員でした。

発表内容は、大会会場の近くにある、有名な仏像についてです。発表者が頑張り、それなりのレベルのものだと思います。

## "Budhostatuo *Aśura*, la plej populara en Japanio"

（日本で最も有名な阿修羅像）

発表者：竹森浩俊

※発表内容は次ページ以降をご覧ください。

## "Granda budhostatuo en Toodaiĝi-templo"

（東大寺の大仏）

発表者：森川和徳

※クイズ形式で大仏を紹介しました。

本誌には掲載していません。



しかし、大きな課題は、一般参加者が少ないことです。Universitateto（ミニ大学）という番組名がかたいイメージを与えているかもしれないので、講演内容を前に押し出した宣伝が必要と感じました。

## 発表者募集

今後も関西エスペラント大会などでミニ大学を開催したいと思います。発表者を募集しています。エスペラントを再学習するつもりで、専門や趣味や興味があることをエスペラントで表現してみませんか。

連絡先：電子メール [kz\\_morikawa@yahoo.co.jp](mailto:kz_morikawa@yahoo.co.jp)（森川和徳）

# Budhostatuo *Aŝura*, la plej populara en Japanio

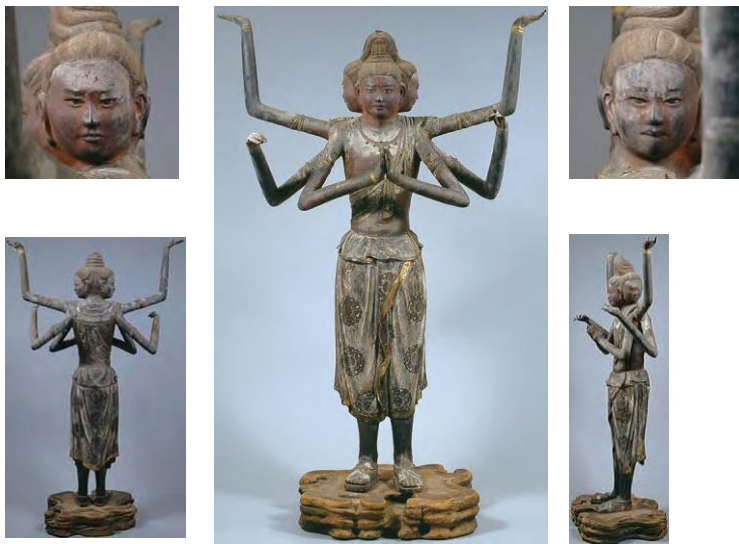
TAKEMORI Hirotoŝi (Nara)

## 1. Enkonduko

Karaj ges-roj, koran dankon pro viaj ĉeestoj.

Mi estas TAKEMORI, unu dungito kiu laboras en la elektronika kompanio. Mi ne estas specialisto pri budhostatuj kaj budhoarto. Mi nur ŝatas budhostatujn. Mi pensas, ke la enhavo estas amatora, ne speciala.

Mia prelegeto estas pri Budhostatuo *Aŝura* en *Koohukuji*. En Japanio, oni diras ke ĝi estas unu el la plej famaj kaj popularaj Budhostatuj. Parolante pri vidindaĵo pri Nara en Japanio, oni imagas ekzemple cervojn, Grandan Budhostatun de Nara (*Nara-no-Daibutu*) kaj Budhostatun *Aŝura* en *Koohukuji*. Ĉi-foje, mi volas malkaŝi la sekreton pri populareco de *Aŝura*.



Figuro 1. Budhostatuo *Aŝura* <sup>Noto1</sup>

Unue mi parolas pri Budhostatuo *Aŝura*, kaj Dio *Aŝura*. Due mi rigardas la historion ekde la naskiĝo de Budhostatuo *Aŝura* ĝis hodiaŭ. Trie mi priskribas produkt-metodon de Budhostatuo. Fine, mi konkludas.

## 2. Kio estas *Aŝura*

Jen Statuo *Aŝura* de *Koohukuĵi*. La foliaro de Statuo *Aŝura* farita ĉe la Nacia Trezoro / *Aŝura*-Ekspozicio okazinta en la Nacia Muzeo de Tokio por la memorfestado de la 1300-a jaro de la fondo de *Koohukuĵi* en Nara. Oni diras, ke Dio *Aŝura* estis la dio de batalo en Barato kaj batalis kontraŭ la supera dio, Indro, japane *Taiŝakuten* (帝釈天). Oni diras, ke *Aŝura* fariĝis dio, kiu sin dediĉis al budhismo kaj protektis la Budhon.

Do ni admiru la belecon de la statuo. Kun 3 vizaĝoj kaj 6 brakoj. Tio estas malsama aspekto kiel homoj, sed ekvilibra, svelta kaj eleganta. La statuo havas purajn bildojn kaj esprimojn, kiuj farigas min pensi pri maldika knabo. Tri vizaĝoj esprimas diversajn mienojn reciproke. La vizaĝo ĉe la fronto ŝajnas plendi pri kompleksaj emocioj en senkulpa esprimo. Kuntirante brovojn kaj iomete mallevante la kapon, la dolora rigardo donas al ni la internan intensecon. La vizaĝo dekstra, kies buŝo estis fermita, aspektas suferi ion. La vizaĝo maldekstra, iom levas sian okulon dekstran kaj kroĉas sian lipon per la aspekto de kolero.

Brakoj estas maldikaj kiel bastonoj. Brusto-ornaĵo kaj silka tuko sur nuda supra korpo kaj envolvita tuko kiel jupo sur la suba korpo. Piedoj sur sandaloj. Alteco je 153.4 centimetroj, pezo je ĉirkaŭ 15 kilogramoj.

Ni sentas ke estas tre malsamaj statuoj, sed ili estas budhostatuoj de *Aŝura*.

La statuo *Aŝura* en *Koohukuĵi* kun tri kapoj kaj ses brakoj estas tre fama, sed aliaj statuoj *Aŝura* ankaŭ ekzistas. Ekzemple, unu el ili estas tiu de *Sanĵuusangendo* en Kioto. Ĝia timiga vizaĝo donas la imagon de la originala batalo-dio. Ĝi fariĝis el mozaikaj lignoj en la epoko *Kamakura*. Detale ni vidas du *Aŝura*-statuojn. Komparu la du statuojn kaj vi havos tute malsaman impreson. Tiu statuo origine estas sovaĝa kiel Dio de batalo. Aliflanke, ĉi tiu statuo diferencas tute!



Figuro 2. Budhostatuo Aśura <sup>Noto2</sup>



Figuro 3. Statuo Aśura en Sanjuusangendo en Kioto <sup>Noto3</sup>

### 3. Historio

#### 3-1. Naskiĝo



Figuro 4. Koohukuji en la jaro 816



Jen estas *Koohukufi* en la jaro 816. En tiu tempo Budhostatuo *Aŝura* estis entenita en la ĉefa halo, la Okcidenta ora halo. La halo estis konstruita en la jaro 733 por preĝi la unujaran datrevenon de la morto de la patrino de la Imperiestredzino, *Koomjoo*, kies deziro estis ke oni celebras kulton en la halo. Sen ŝia deziro por konstrui Budhostatujn, ĉi tiu statuo ne ekzistus.

Nun Budhostatuo *Aŝura* kaj aliaj statuoj kaj aliaj trezoroj estas ekspoziciitaj en la nacia trezora muzeo. La muzeo estas konstruita tie, kie iam *Ĵikidoo* (食堂), manĝejo, staris. Kaj nun ni povas vidi novan Centran oran halon, kiu estis rekonstruita en la 7-a de oktobro ĉi-jare, kiam pasis 301 jaroj post la fajrobrulego.

Kiam la halo estis konstruita ne pli malfrue ol unu jaro, kompletigis preskaŭ 30 budhostatuj: la ĉefa Budhostatuo, *Ĵooroku* (ĉirkaŭ 4.85m alta) statuo de Ŝakjamunio, du *Bosacu* kiel servantoj de Budho, la dek ĉefaj disĉiploj, *Bon-ten*, *Taiŝaku-ten*, *Ŝitenno*, kaj *Haĉibuŝuu* (el kiuj *Aŝura* estas unu gardanto).

Jen estas fotoj, kiuj montras la budhostatujn *Haĉibuŝuu* kaj la dek ĉefajn disĉiplojn. Ili estas el seka lako. Ĉi tiuj budhostatuj estis faritaj de *Ŝoogun Manpuku*. Li estas produktanto de budhostatuo, veninte el la korea duoninsulo.

Ĉu vi scias tiujn statuojn? Jes, unu el ili, Budhostatuo *Aŝura* estas tre fama. Ili estas malsamaj figuroj al homoj. Iam ili estis Hinduaj dioj, sed konvertiĝis al budhismo kaj fariĝis gardantoj de Ŝakjamunio, Budho.

Ili estas naciaj trezoroj, kaj majstraĵoj en la epoko *Tenpĵoo*. Bedaŭrinde, al tiu statuo *Gobuĵoo* mankas korpo, al la statuo *Karura* mankas mano. Al *Kinnara* mankas brako kaj aperis interna ligna kerno. Tre kompatinde! 4 statuoj el la dek ĉefaj disĉiploj-statuoj estis perditaj.



Figuro 5. *Haĉibuŝuu* kaj dek ĉefaj disĉiploj faritaj el seka lako  
 (乾漆八部衆立像と乾漆十大弟子立像)

### 3-2. Malluma epoko

Oni ne trovis la priskribon pri la Budhostatuo *Aŝura* preskaŭ 1100 jarojn post ĝia starigo en 734. La templo *Koohukuĵi* estis ree rekonstruita ĉiun fojon pro multaj ripetitaj fajroj. Multaj Budhostatuoj estis perditaj. Estas miraklo, ke restas la Budhostatuoj, kiuj estis faritaj antaŭ pli ol 1300 jaroj.

### 3-3. Forĵetitaj statuoj



Figuro 6. *Aŝura*-statuo kaj aliaj statuoj en *Koohukuĵi* en la epoko *Meiji*

En la epoko *Meiji*, antaŭ 150 jaroj, *Haibucu-kiŝaku*, kiu estis okazaĵo ekkauzita de la oficiala politiko, Disiĝo de Ŝintoismo kaj Budhismo, kaŭzis ekde 1868 grandan damaĝon al Budhismo en Japanio. La detruado de budhismaj proprecaĵoj okazis grandskale en la tuta lando. Ekzemple, *Koohukuĵi* estis batita per plena forto de la movado. La templa teritorio estis perdita krom teroj de haloj kaj pagodoj, la budhanaj pastroj devigite fariĝis Ŝintoismaj pastroj, muroj estis malkonstruitaj, kaj la areo de templo iĝis parto de unu el la urbaj parkoj, multaj budhostatuoj estis detruitaj.

Jen estas fotoj. Unu montris ke budhostatuoj difektitaj kolektiĝis en iu provizejo aŭ ĉambraĉo. Alia montris Budhostatuo *Aŝura*, kies brakoj rompiĝis.

## 4. Produkt-metodo

Parolante pri alia afero, ni konsideru produkt-metodon de budhostatuoj. Unue kio estas materialo de budhostatuoj? Materialoj estas diversaj: ligno, metalo(bronzo), seka lako, ŝtono, argilo.

Ĉefaj teknikoj de budhostatuo-fabriko estas skulptado el ligno, muldado el bronzo, modlado el seka lako.

Statuoj el seka lako estis produktitaj en la epoko *Nara*, same kiel la modlitaj statuoj. Ĝia metodo naskiĝis en Ĉinio. En Japanio oni faris budhostatuojn per la metodo ĉefe inter la 7-a kaj la 8-a jarcentoj, kaj malprosperis post la epoko *Heian*. Du metodoj estas: "*Dakkacu-kanŝicu*" (Seka lako kun kava kerno) kaj plisimpligita metodo, "*Mokuŝin-kanŝicu*" (Seka lako kun ligna kerno). *Haĉibuŝuu* inkluzive de *Aŝura* fariĝis per la metodo "*Dakkacu-kanŝicu*".

Nun mi prezentas la metodon "*Dakkacu-kanŝicu*".



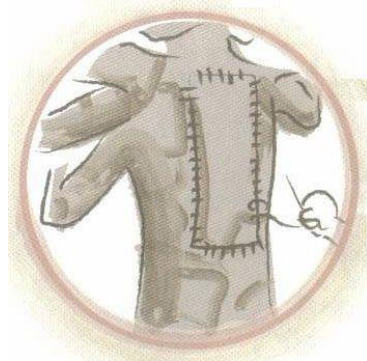
1. Modlu per argilo sur la ligna kerno



2. Volvu kanab-tukojn kun lako ĉirkaŭ la argilo kaj malmoliĝu



3. Forprenu internan argilon kaj enmetu alian lignan kadron



4. Modifu por kudri la dorson



5. Perfektigu la detalojn sur la statuo per “Makkoouruŝi”

“Makkoouruŝi”: miksaĵo de la pasto de lako kaj faruno kaj la folio-pulvoro de japana cedro kaj pino

Figuro 7. modlado el seka lako kun kava kerno

Nun mi klarigas fabrik-metodon pri “*Dakkacukanŝicu*” (Seka lako kun kava kerno).

Unue, oni faras la kadron de ligna kerno, sur kiu oni amasigas formojn de argilo kaj faras argilo-statuon, same kiel la metodo de la modlita statuo.

Due kelkaj kanabaj tukoĵ trempitaj en la pasto de lako kaj faruno estas tavoloj volvitaj ĉirkaŭ la argilo-statuo kaj formis bonorde ĝis 1 centimetron dika. La tavoloj malmoliĝis sub la konvena humido kaj temperaturo.

Trie la interna argilo estas forprenita kaj oni enmetas alian lignan kadron en la kavon por fortigi kaj defendi deformon de la statuo.

Laste oni perfektigas la detalojn sur la statuo per “*Makkoouruŝi*” aŭ “*Kokuso-uruŝi*”, miksaĵo de pasto de lako, faruno kaj la folio-pulvoro de japana cedro kaj pino. Ĉi tiu statuo estas malpeza, ĉar ĝia interno estas kavo.

La metodo “*Mokuŝin-kanŝicu*” estas fari la lignan kernon, kaj volvi la tavolojn de kanaba tuko rekte ĉirkaŭ la kerno. La ligna kerno restas en la statuo.

## 5. Trovita beleco

Historie, Budhostatuo *Aŝura* ne povus esti farita, se la Imperiestredzino *Koomjoo* ne petus fabriki Budhostatuojn. Kaj sen la mirinda tekniko de budhostatuo-produktanto *Ŝoogun Manpuku*, tia Budhostatuo ne povis ekzisti.

Plie, la fabriko-metodo, seka lako savis la statuojn de fajro.

Fine la teknikoj de restaŭro de la majstroj ekde la epoko *Mejji* revivigis la malnovan trezoron.

Bedaŭrinde mistero lasas min. Ni komprenas kialon ke la beleco de Budhostatuo *Aŝura* restas, sed ni ne povas kompreni kial ĝi estas bela.

Noto1 cito:[https://www.tnm.jp/modules/r\\_free\\_page/index.php?id=69](https://www.tnm.jp/modules/r_free_page/index.php?id=69)  
el *Aŝura-laborfolio*

Noto2 cito:semajna gazeto "Pilgrimado de malnovaj temploj la 5-a,  
*Koohukuji, Shogakukan*  
(雑誌 週刊 古寺を巡る第5回興福寺 株式会社小学館)

Noto3 cito: <http://goo.gl/ikHSx5>

(Fino)

# RH中部地区在住者懇親会

## 1. 2017年6月24日

去る6月24日(土曜日)に中部地区在住RH会員の懇親会を催しました。もともと中部地区にはRHの学生ロンドがなかったため、かつて全国各地で活躍し現在中部地区に住んでいる仲間が声を掛け合って集まりました。連絡がとれた14名のうち静岡県、愛知県、岐阜県から総勢10名が参加しました。

前半は、名古屋エスペラントセンターを訪問し、センター委員長の山口眞一さんに、センターの紹介や現在の活動状況の説明をしていただきました。後半は食事をしながらかつての活動を振り返ったり、互いの近況報告をしました。

今回は個人的に連絡を取れる範囲の集まりで正式なものではありませんでしたが、次回からは中部地区在住者をきちんと調べ開催することになりました。またメーリングリストを作り、スムーズに連絡がとれるようにしました。  
(大澤智子)

## 2. 2018年7月22日

山口眞一さんが幹事になり、7月22日(日曜日)に名古屋エスペラントセンター近くの居酒屋で開催され、7人が参加しました。二次会にも5人が参加し、交友を温めました。  
(森川和徳)

### [注] 名古屋エスペラントセンター Nagoja Esperanto-Centro

名古屋市を中心部(新栄)のビルの一室を借り、蔵書蒐集・資料保管・図書販売、また会場場所の提供を行っている独立の組織です。維持会員(月500円~3000円)を募集しています。

会場：〒461-0004 名古屋市東区葵1-26-10 ユニブル新栄301

ウェブ：<http://nagoya-esperanto.a.la9.jp/>



名古屋エスペラントセンター

# R H 京都同窓会

さる10月13日、土曜日、12時30分から、京都大学楽友会館に27名の会員・元会員が集まり、ロンド・ハルモニア京都同窓会が開かれました。ほとんどの参加者は、40数年ぶりの再会となりましたが、すぐに昔の親しさに戻ることができ、青春時代をともに過ごした仲間の連帯力の強さに、感動いたしました。

夕方には、学年別に二か所で二次会が開かれ、昼間に来れなかった方も加わり、同窓会全体の延べ参加者数は、31名となりました。

日本の学生エスペラント運動史において、ロンド・ハルモニアが果たした役割についての評価は、今後、議論されていくことと思いますが、運動に参加した各人の主体的な活動は、各人のその後の人生に大きな意味をもっていたことを、この日の会合で、改めて実感いたしました。

参加者の中には、それぞれの分野で、高い社会的地位をお持ちの方も、多数おられましたが、皆さん、昔の学生時代の気分に戻り、大変楽しい時間を過ごすことができました。皆さま、学生時代とあまり変わっておられないなあ、というのが率直な印象でした。年齢を重ねたからといって、人間というものは、たいして変わらないものなんでしょうね。

なお、今回の同窓会に、本来であれば、ご案内を差し上げるべき方に、ご案内をすることができなかつた点につきましては、ひとえに、われわれ幹事の力不足のためでございます。ご案内が届かなかつたことで、不愉快なお気持ちになられたとすれば、深くお詫び申し上げます。言い訳をさせていただくとすれば、なにぶん40数年ぶりのことでございますので、転居等で連絡先が分からなかつた方もおられたため、不十分なお案内となりました。なにとぞ、お許しをお願い申し上げます。

(幹事を代表して、文責 亭島吉秀)

[編集部より]

この同窓会に出席されたのは、1960～70年代に京都RHの会員であった方々、及びその他の関係者です。

(森川和徳)



## エスペラントの話題

### ★ スマートフォンのアプリ『エスペラント辞書』

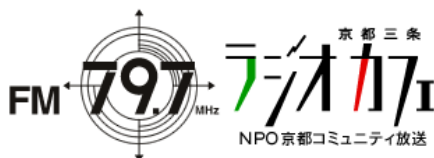
iPhone をお持ちの方は App Store から、Android の方は Google Play から無料でダウンロードできる辞書です。

一度ダウンロードすれば、インターネット接続がなくても使用できます。ぜひお試しください。



### ★ 京都地域 FM 放送のエスペラント番組が 60 回超え

本誌 243 号（2016 年 9 月）で、京都エスペラント会の地域 FM 局での番組「エスペラントって何？」



についてお知らせしました。

その放送回数が 60 回を超えました。

現在でも、毎月第 2 と第 4 水曜日の 13:04~13:10（6 分間）放送が継続されています。内容は、エスペラントを始めた理由、海外エスペラントリストへのインタビュー、歌など、豊富な話題です。

これまでの放送はインターネットで放送を聴くことができますので、ぜひお聴きください。

<http://radiocafe.jp/201603001/>

### ★ エスペラント紹介動画コンクール

JEI（日本エスペラント協会）は、第 2 回エスペラント紹介動画コンクールを行い、2017 年 11 月の横浜での第 104 回日本エスペラント大会で発表しました。

優秀賞は次の 2 作品でした。作者はこのコンクールをきっかけとしてエスペラントを知った方々です。

\* 作者 Muranishenko、作品名「Esperanto」

2 分 25 秒

美しく温かみのある世界観が魅力的である点が評価された。



\* 寺見<sup>はるき</sup>遥希、作品名「エスペラント紹介動画～動物園編」2分55秒  
動物たちのおしゃべりでエスペラントを効果的に紹介している点が評価された。



実際の動画は、次のウェブページをご覧ください。

[http://www.jei.or.jp/press/2017\\_filmetkonkurso/](http://www.jei.or.jp/press/2017_filmetkonkurso/)

第3回コンクール（2019年8月15日締切）が行われています。  
詳細は、次のウェブページをご覧ください。

[http://www.jei.or.jp/2019\\_filmetkonkurso/](http://www.jei.or.jp/2019_filmetkonkurso/)

## ★ エスペラントの今

JEI(日本エスペラント協会)の広報委員会がマスコミ向けに「エスペラントの今」を発行しています。最近の発行は次のとおりです。

第12号：エスペラントをロールプレイングゲーム(RPG)で学習する若者たち（2018年1月）

第13号：エスペラントで実証実験、SNSアプリAmikumuの可能性（2018年3月）

第14号：今年の世界エスペラント大会はポルトガルのリスボンで開催（2018年6月）

第15号：第2回日韓共同開催エスペラント大会（2018年9月）

次のウェブページからダウンロードできます。

<http://www.jei.or.jp/esperanto-no-ima/>

## ★ 長崎の平和宣言のエスペラント訳

広高正昭さん(福岡)は、毎年8月9日の長崎平和宣言(Pacdeklaro de Nagasaki)のエスペラント訳を公開されています。2018年8月9日のエスペラント訳は、次のウェブページにあります。

[http://www.vastalto.com/arkivo/Pacdeklaro2018\\_Nagasaki.html](http://www.vastalto.com/arkivo/Pacdeklaro2018_Nagasaki.html)

長崎市の平和宣言ページからリンクされています。

<http://www.city.nagasaki.lg.jp/heiwa/3020000/3020300/p031606.html>

## エスペラント界の行事

全国各地のエスペラントの講習会や展示会等の最新情報がインターネットで公開されています。お近くにエスペラントのイベントがあれば、ご確認ください。詳細を知りたい方は、編集部までご連絡ください。

エスペラント最新イベント

検索

<http://www.jei.or.jp/saisin-gyouzi/>

### ★ 第9回アジア-オセアニア エスペラント大会

La 9-a Azia-Oceania Kongreso de Esperanto

期日：2019年4月25日(木)～28日(日)

会場：ロイヤル ロータス ホテル ダナン  
(ベトナム・ダナン市)

テーマ：Esperanto kaj Kultura Diverseco de Azio kaj Oceanio

Facebook：<https://www.facebook.com/La9aAK/>



### ★ 第104回世界エスペラント大会

La 104-a Universala Kongreso de Esperanto

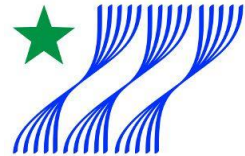
期日：2019年7月20日(土)～27日(土)

開催都市：フィンランド・ラハティ市

テーマ：Vivanta naturo, floranta kulturo

ウェブ：<https://www.uea.org/kongresoj>

<http://www.esperanto.fi/uk2019/>



### ★ JEI 創立 100 周年記念

#### 第106回日本エスペラント大会

La 106-a Japana Esperanto-Kongreso

期日：2019年10月12日(土)・13日(日)

・14日(月/祝日)

会場：埼玉会館 (埼玉県さいたま市)

テーマ：La mondon malfermas Esperanto

– Interkompreno kaj pluen

(エスペラントが開く世界～わかりあいのその先へ)



記念品 : La Revuo Orienta 抄録 DVD、『埼玉のエスペラント運動史』  
問合せ・参加申込み先

〒162-0042 東京都新宿区早稲田町 12-3 日本エスペラント協会

TEL 03-3203-4581 FAX 03-3203-4582

電子メール [jek2019@jei.or.jp](mailto:jek2019@jei.or.jp)

郵便振替口座 00130-4-744162 名義「日本エスペラント大会A」

## ★ 第20回中国・四国エスペラント大会

La 20-a Esperanto-Kongreso de Tyûgoku kaj Sikoku

期日 : 2019年10月26日(土)・27日(日)

会場 : 栗林山荘 (香川県高松市)

ウェブ : [http://koki.o.oo7.jp/2019\\_informilo.htm](http://koki.o.oo7.jp/2019_informilo.htm)

---

# ザメンホフ・クイズの回答

森川和徳 (京都)

まずは2~4問のクイズをご覧ください。本ページではその回答を示しています。

1. 19世紀後半のビャウイストク (ザメンホフが生まれた町) で、最も人口が多い民族はどれですか？

⇒ 正解 (1) ユダヤ人

当時ビャウイストクはロシア帝国の支配下でした。ユダヤ人が少数民族のように感じますが、実は、人口的にはユダヤ人が多数を占めていました。

”ZAMENHOF - Biografia Skizo” (Aleksander Korĵenkov 著)という本に次の記述があります。

En la dua duono de la 19a jarcento la loĝantaro de Bjalistoko estis plejparte (65-75%) juda kun la minoritatoj pola, rusa, germana kaj belorusa.



2. 1887年にエスペラントを発表した時、ザメンホフは何歳でしたか？  
⇒ 正解 (1) 27 歳

ザメンホフは1859年12月15日生まれですので、27歳です。ザメンホフが亡くなるのは57歳で、発表後30年間、エスペラントのために尽くしました。



3. エスペラントの「第一書」の発行に財政的に貢献したのは誰ですか？  
⇒ 正解 (2) 義理の父

ザメンホフの妻 Klara の父親 Aleksandro Silbernik さん(1831 - 1906)が「第一書」と「第二書」の発行費用だけでなく、生活費も援助したと言われています。Aleksandro さんはエスペラントも学習されています。



4. PIV には 16,780 の語根が載っています。「第一書」に載っている語根の数はいくつですか？  
⇒ 正解 (2) 947

エスペラント最大の辞書 PIV (Plena Ilustrita Vortaro)はインターネットで公開されています。  
<http://vortaro.net/>



5. 「第一書」(1887年)から「第二書」(1888年)にて、エスペラント文法の何が変わっていますか？  
⇒ 正解 (1) iam

時制の相関詞として “ian,” “cian,” “kian,” “nenian,” “tiam”を “iam,” “ciam,” “kiam,” “neniam,” “tiam”に変更しました。

ian (いつか) が ia·n (ia(なんらかの)対格)と同じでは不都合だったためです。この後、エスペラントの文法の変更はありません。

6. 「第二書」にはアンデルセンの作品の翻訳が載っています。どの作品でしょうか？  
⇒ 正解 (3) La ombro (影)

『影』は、主人公の影が一人歩きをはじめるといふ怖い話です。

7. ザメンホフの筆名ではないのはどれですか？

⇒ 正解 (2) Ludovikito

Ludovikito は、いとうかんじ(1918 - 2005)の筆名です。Dr. Esperanto は「第一書」で使用された、ザメンホフの筆名。Unuel は、Esenco kaj Estonteco de la ideo de lingvo internacia で使用された筆名で、Unu el la popolo という意味です。

8. 第 1 回日本エスペラント大会は 1906 年に開催されました。第 1 回世界大会はいつ開催されましたか？

⇒ 正解 (3) 1905

第 1 回世界大会の翌年に、日本大会が開催されているのは驚かされます。



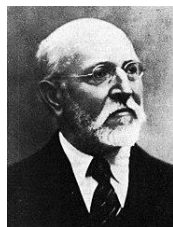
9. エスペラントを改造した「イド」をつくったのは誰ですか？

⇒ 正解 (1) Beaufront (ボーフロン)

Louis de Beaufront (1855 - 1935) はフランスでのエスペラント運動の大功労者にもかかわらず、Ido を造ったのは残念です。(右の写真)

Théophile Cart (1855 - 1931) は、エスペラントのアカデミーオの委員長。イドの乱で“Ni fosu nian sulkon!” としたことでも有名です。

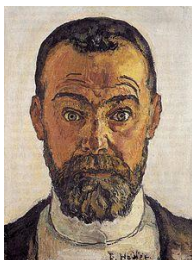
Alfred Michaux (1859 - 1937) は第 1 回世界大会の開催に尽力しました。



10. 世界エスペラント協会(UEA)の創立者の一人 Hector Hodler のお父さんは何で有名ですか？

⇒ 正解 (1) pentristo (画家)

Ferdinand Hodler (1853 - 1918) はスイスの有名な画家です。Hector Hodler (1887 - 1920) は 32 歳の若さで亡くなりました。



Ferdinand の  
自画像



Hector  
Hodler

11. ザメンホフは何の病気で亡くなりましたか？

⇒ 正解 (3) Kormalsano (心臓病)

12. ザメンホフが亡くなった時、ワルシャワはどこ軍隊が占領していましたか？

⇒ 正解 (2) Germanio (ドイツ)

ザメンホフの葬式の際に、ドイツ陸軍少佐 Neubarth がドイツのエスペランティストとして弔辞を述べたとのこと。

13. ザメンホフの 2 人の娘がホロコーストで亡くなったのは何年ですか？

⇒ 正解 (2) 1942

ザメンホフには 3 人の息子・娘がいましたが、3 人ともホロコーストで亡くなっています。



Adam Zamenhof  
(1888-1940)



Zofia Zamenhof  
(1889-1942)



Lidia Zamenhof  
(1904-1942)

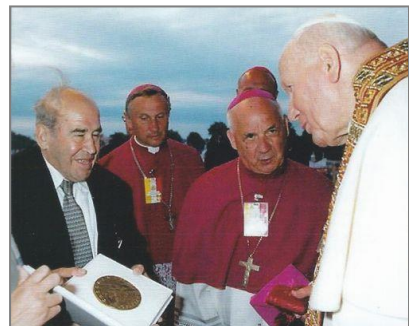
14. 1999 年にザメンホフの孫がローマ法王に寛容のメダルを手渡しました。そのローマ法王とは？

⇒ 正解 (3) ヨハネ・パウロ 2 世

ザメンホフの孫

D-ro Louis-Christophe  
Zaleski-Zamenhof (1925 生) が  
ローマ法王に寛容のメダルを手  
渡しました。

(左端が Zaleski-Zamenhof)



## << 編集後記 >>

本誌 245 号は、RH運動に関係された 300 人以上に郵送しています。このうち、80 人は 2018 年 RH維持会費を納入されています。

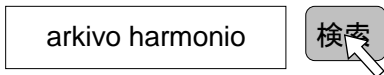
本誌の主な対象者は、過去にエスペラントを学習したことがあるが、最近ではエスペラント運動から離れている方々です。そういう方々に、最近のエスペラント運動のトピックスをお伝えしています。本誌を読んで、エスペラントに再び興味をもってもらえればありがたいことです。

### ★ 次号発行日

2019年9月を予定しています。2019年7月までに原稿を編集部（下記）宛てお送りください。事前に原稿が集まれば、臨時号を発行します。

### ★ 本誌 PDF ファイルの保管場所

PDFファイルをダウンロードできます。



Arkivo de La Harmonio

[http://esperanto.jp/arkivo\\_harmonio.html](http://esperanto.jp/arkivo_harmonio.html)

La Harmonio 245 号 2018 年 12 月 15 日発行  
編集発行 Rondo Harmonia (国際語教育協議会)

\* 組織委員会書記局・La Harmonio 編集部・財務担当  
〒618-0071 京都府乙訓郡大山崎町大山崎尻江 13-8 森川和徳  
電子メール [kz\\_morikawa@yahoo.co.jp](mailto:kz_morikawa@yahoo.co.jp)

\* ウェブサイト <http://esperanto.jp>

\* RH会費 (会計年度 1月1日から12月31日まで)

◇ RH会員お一人の場合

維持会費 年 600 円

◇ ご夫婦とも RH会員の場合

維持会費+家族会費 年 900 円 (600 円+300 円)

\* 会費払込先

郵便振替口座 01050-3-11902 加入者名「国際語教育協議会」  
楽天銀行 マーチ支店 普通預金 3302340 「森川和徳」